

# Uffants beltgs en Svizra 1915–1919

In Flam da 103 onns fa endament

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

## ■ Il 1914 èn armadas tudestgas penetradas en Vallonia, violond la garanzia internaziunala da la neutralitad beltga. I han occupà la pli gronda part dal reginam enfin a l'armistizi da 1918.

La front separava ina part da la Flandra dal rest da la Belgia. Mary Widmer-Curtat (1860–1947, Losanna) ha immediat mess ad ir in «Comité suisse de secours aux réfugiés belges» che ha tschertgà locals per beneventar e tgirar fugitivs e rimnar vestgadira e vivonda; ses parsura, cuss. gov. Emile Savoy (1877–1935, FR), aveva studegià a Leuven (Belgia) e maridà ina Beltga. Durant l'Emprima Guerra mundiala era il parairi public romand favuraivla a la Frantscha ed a ses alliads. «Le Courier» (Genevra) e «La Liberté» (Friburg) dals 26 d'avust 2015 rapportan: «L'emprim transport da fugitivs beltgs è arrivà l'october 1914 a la staziun da Losanna, cun famiglias ed umans creschids. Trens d'uffants sulets èn arrivads davent dal matg 1915, guidads vers la Svizra da la tgirunza scotta Georgie Fyfe che sa deva bregia sin la frunt. La Svizra ha beneventà 9000 fugitiv(a)s beltg(a)s (...); 2000 eran uffants (...). Davent da 1916 ha la ritga famiglia americana Rockefeller finanzia il viadi ed il segiurn da 500 uffants beltgs en Svizra, finalmain schizunt 611. Friburg, sco

chantun catolic e francofon, ha beneventà var 830 uffants. Tiers vegnivan 120 da la Vallonia che la regenza beltga ha collocà directamain en il chastè da La Rosière sper Belfaux (district da la Sarina).» Quai è tant pli remartgabel che la Germania occupava bunamain l'entira Vallonia. La Belgia valeva lezza giada cun surtut francofona; il franzos prevaleva er a l'Universitad da Leuven.

## Scolars fugitivs da guerra a Vaulruz/FR

Dus frars, Georges (†) ed Albert Ryckaert, da Pollinckhove sper il flum Ijzer en Flandra, han vivì l'entschatta da la guerra damanivel da la front, en in vitg plain schuldada beltga e schizunt senegalaisa (da l'armada franzosa). Da 1917 a 1919 èni stads sco «uffants Rockefeller» en la tur grossa dal chastè da Vaulruz (La Gruyère). «Ils uffants partivan il temp tranter las classas, ils passatemp da tutta sort e la messa da la dumengia (...). Albert ha scuvrì la regiun e sias muntognas enfin al Lai da Genevra, nua ch'el ha gì il mal da mar. El sa sentiva meglier sin la prada, cun las vatgas ch'el admirava ils dis da chargiada e da stargiada, chantond il «Ranz des vaches»: 'I avevan plumpas enormas che faschevan impressiun (...). D'enviern schlittavan nus sin las spundas dal mut sut il chastè (...).' In anteriur praschunier

flam da guerra, liberà da la Crusch cotschna, instruiva grammatica e quint en la lingua dals uffants (...). Albert ha emprèndi era franzos cun las mungias ed ils cumpogns (...). Cun 103 onns sa regorda el: 'Nus mangiavan bain. Jau n'hai mai patì fom, mes frar percenter bain. Ina giada è'l vegnì traplà cun engular in mail. Ins l'ha chastià severamain: Da Nadal n'ha el survegnì nagin regal.' Georges ha era tschiffà la gripa a la fin da ses segiurn; Albert è turnà sulet a Brugge l'avrigl 1919, Georges pir il matg (...). Ina mamma ha engrazià en ina charta: 'Je vous avais donné un enfant frêle ['flaivel'] et débile, et vous me rendez un colosse.'»

## Far endament

Sonda, ils 17 d'october 2015 cun ina tschaina cuminaivla, e dumengia, ils 18 commemorescha la vischnanca da Vaulruz, cun ses president Jean-Pierre Valiante, l'accoglientscha dals fugitivs beltgs avant tschient onns ([www.chateau-vaulruz.ch](http://www.chateau-vaulruz.ch)). Da la festa fan part er autras vischnancas friburgaisas che han beneventà lezza giada uffants beltgs, numadamain la chapitala chantunala, Cugy (La Broye) e Bulle (La Gruyère). In'exposiziun infurmescha davart l'engaschi da Mary Widmer-Curtat. Dar albiert a fugitivs: Quai vegn puspè ina sfida actuala.



Durant la Emprima guerra mundiala èn blers uffants da l'entira Europa vegnids transportads da la Crusch cotschna en Svizra, uschia era 9000 fugitivs beltgs, da quai 2000 uffants.